



6100 REGULATEUR ROSÉGOLD  
6100 REGULATEUR ROSE GOLD

*Sinn*

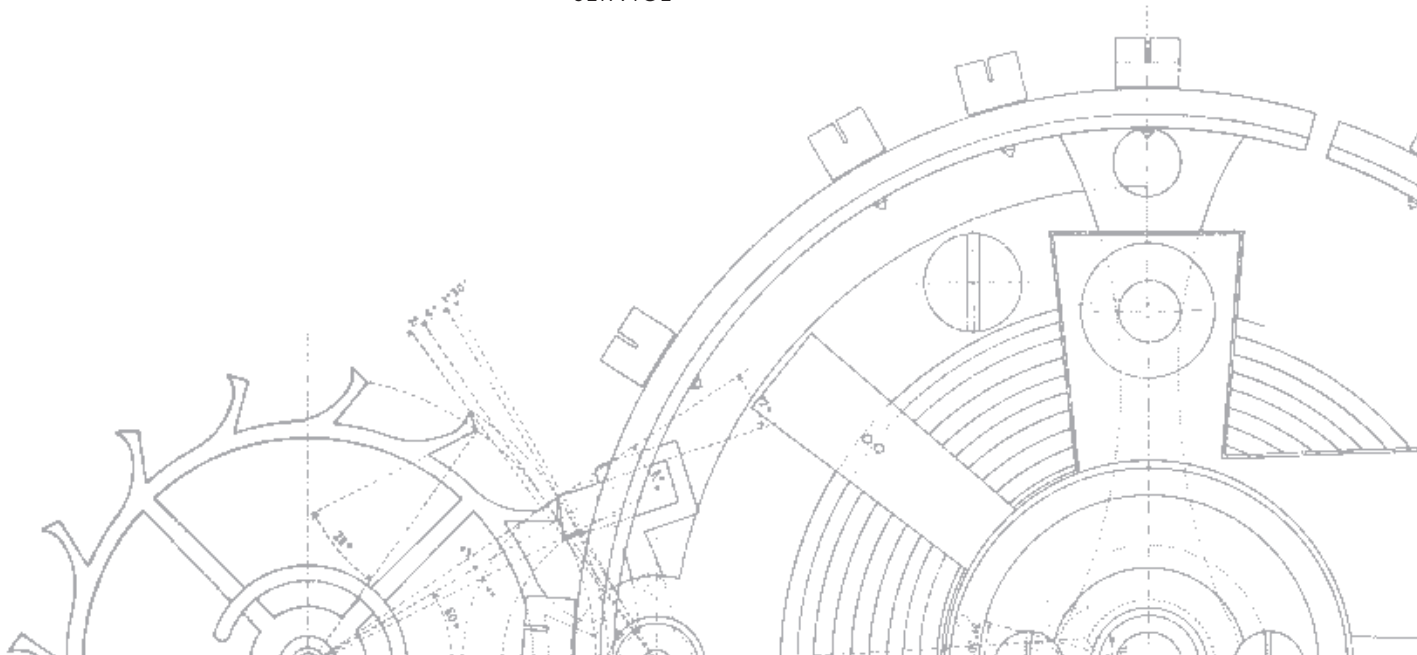
SPEZIALUHREN ZU FRANKFURT AM MAIN



# INHALT

## CONTENTS

SINN SPEZIALUHREN ZU FRANKFURT AM MAIN	06 - 11
6100 REGULATEUR ROSÉGOLD <i>6100 REGULATEUR ROSE GOLD</i>	12 - 13
BEDIENUNGSANLEITUNG <i>INSTRUCTION FOR USE</i>	14
TECHNISCHE MERKMALE <i>TECHNICAL DETAILS</i>	15
SERVICE <i>SERVICE</i>	16 - 17





SEHR VEREHRTE KUNDEN,  
*DEAR CUSTOMERS,*

aus vielen Gesprächen wissen wir, dass Käufer unserer Uhren echte Überzeugungstäter sind. Dazu zählen Menschen, die eine hohe Affinität zur Technik besitzen und die davon fasziniert sind, wie wir zum Beispiel Lösungen für Magnetfeldschutz und Kratzfestigkeit entwickelt haben. Auch müssen sich manche von ihnen im Beruf auf ihre Uhr verlassen können, weil ihr Leben davon abhängt, wie beispielsweise Taucher, Piloten oder die Spezialeinheit GSG 9 der deutschen Bundespolizei.

*we know from numerous conversations that the people who buy our watches do so out of conviction. This includes people with a pronounced affinity to technology who are fascinated, for example, by the solutions we have devised for magnetic field protection and scratch-resistance. Some of our customers, such as divers, pilots or the German GSG 9 special police unit, need to rely on their watch in their respective careers because their life depends on it.*

Sie alle schwören auf die Leistungsstärke, Robustheit und Langlebigkeit, auf die Qualität und Präzision unserer Uhren. Regelmäßig lassen wir die Angaben zur Wasserdichtheit und Druckfestigkeit überprüfen und zertifizieren, wie zum Beispiel bei unseren Taucheruhren. Dabei besitzt für uns die Funktionalität die höchste Priorität und bestimmt letztendlich die Gestaltung. Unsere Uhren warten nur mit technologischen Merkmalen auf, die sinnvoll sind. Wir folgen der Überzeugung: Produkte müssen für sich selbst sprechen.

Die wesentliche Frage, die wir uns stellen, lautet: Welche neuen Technologien und Materialien lassen sich für unser Handwerk nutzen und ermöglichen Lösungen, um unsere Uhren noch alltagstauglicher zu machen? Da lohnt sich sehr häufig der Blick über den Tellerrand, um zu schauen, was in anderen Industriebereichen oder den Naturwissenschaften passiert. Wir reizen die Grenzen des physikalisch Machbaren bei der Entwicklung unserer Uhren immer wieder aus – mit dem Ziel, das Gute noch besser zu machen. Die meisten Entwicklungen liegen noch vor uns!

Ich freue mich, dass Sie sich für eine Uhr von SINN entschieden haben und wünsche Ihnen damit lebenslange Freude.

*They all swear by the high performance, resilience and durability, as well as the quality and precision of these timepieces. The water and pressure-resistance data are reviewed and authenticated at regular intervals, as is the case with our diving watches, for instance. We, for our part, give absolute priority to functionality, which ultimately determines the design. Our watches only feature technological attributes that really make sense. All the while, we remain committed to our guiding principle that products have to speak for themselves.*

*The basic question that we ask ourselves is: which innovative technologies and materials can be employed for our craft and provide solutions for rendering our watches even more practical for everyday use? It is often worth indulging in a little lateral thinking to see what is going on in other industrial sectors or fields of science. We repeatedly go to the limits of physical resources to upgrade our watches – with the aim of making what's good even better. Most of our best developments are yet to come!*

*I am delighted that you have decided to buy a SINN timepiece and hope that it will continue to give you pleasure for many years to come.*

Herzlichst Ihr Lothar Schmidt

*Yours sincerely, Lothar Schmidt*







## SINN SPEZIALUHREN ZU FRANKFURT AM MAIN

Im Jahre 1961 rief der Pilot und Blindflugehrer Helmut Sinn das Unternehmen ins Leben. Von diesem Zeitpunkt an dreht sich bei uns alles um hochwertige mechanische Uhren. Seit 1994 trägt der Diplom-Ingenieur Lothar Schmidt als Inhaber die Verantwortung. Für unser Unternehmen begann damit eine neue Zeitrechnung, denn sein Eintritt bedeutete einen entscheidenden Schritt in Richtung Innovationsfreudigkeit. Das Ergebnis: Die Einführung neuer Technologien und Materialien brachte wegweisende Impulse, unser Unternehmen avancierte mit der Zeit zum Geheimtipp unter Uhrenliebhabern. Heute steht unser Name für technische Innovationen, welche die Fachwelt und unsere Kunden gleichermaßen begeistern.

*It was back in 1961 that the pilot and blind-flying instructor Helmut Sinn founded the company. Ever since then, we have been committed to producing high-specification mechanical watches. In 1994, the graduate engineer Lothar Schmidt took control. This marked the beginning of a new era for the SINN brand, because the new owner took a decisive step towards more innovation. Under his leadership, new technologies and materials were introduced, thus providing the crucial incentives for our company's evolution and gradual emergence as an insiders' tip for lovers of fine watches. Today, our name stands for technical innovations, much to the delight of both the trade and our customers alike.*

## Entwicklungen im Härtefest

Dazu gehört zum Beispiel eine absolut beschlag- und verspiegelungsfreie Taucheruhr aus Edelstahl – dank HYDRO-Technik. Weitere Beispiele sind ein Chronometerchronograph aus einer edelstahlharten, 22-karätigen Goldlegierung sowie ein Chronometer mit einem gegenüber der Norm 20-fach erhöhten Magnetfeldschutz. Oder die Uhren mit idealem Uhrwerk-Alterungsschutz durch Schutzgasfüllung und integrierte Trockenkapsel. In diese Aufzählung gehört auch die Entwicklung von Einsatzzeitmessern (EZM) für Spezialeinheiten von Polizei und Bundesgrenzschutz und die Temperaturreistenztechnologie, die den Lauf mechanischer Uhren von  $-45^{\circ}\text{C}$  bis  $+80^{\circ}\text{C}$  sicherstellt. Die Feuer- bzw. Eisprobe bestand das Modell 303 KRISTALL 1998 während des Hundeschlittenrennens Yukon Quest im eisigen Kanada und Alaska, wo Temperaturen bis  $-40^{\circ}\text{C}$  keine Seltenheit sind. Die Uhr wurde am Arm mehrerer Teilnehmer über der Wärmekleidung getragen. Im Jahr 1999 folgte dann das Modell 203 ARKTIS. Der Taucherchronograph bestand seinen Einsatzfest im Nordpolarmeer mit Bravour.



Yukon Arctic Ultra im Februar 2011. Härtefest für Mensch und Material: Dominik Luksch mit eingefrorenem Gesichtsschutz und der 203 ARKTIS am Handgelenk über der Wärmeschutzkleidung.

*Yukon Arctic Ultra in the February 2011. Extreme conditions that put man and material to the test: Dominik Luksch with a frozen face protector and the 203 ARKTIS on his wrist, outside his protective clothing.*

## **All developments thoroughly tested**

*Take, for instance, the absolutely condensation-free and anti-reflective diving watch made of stainless steel – designed with HYDRO Technology. Other examples include a chronometer chronograph fashioned from a 22-carat gold alloy, which is as hard as stainless steel, and a chronometer whose resistance to magnetic interference is 20 times greater than normal. Or those watches filled with protective gas and featuring an integrated dehumidifying capsule to counteract moisture infiltration and the ageing of the watch movement. This list would not be complete without mentioning the development of so-called Einsatzzeitmesser (EZM) watches for special police units and border guards, and the Temperature Resistance Technology that allows mechanical watches to perform at temperatures ranging from  $-45^{\circ}\text{C}$  to  $+80^{\circ}\text{C}$ . The 303 KRISTALL model passed the fire and ice test during the 1998 Yukon Quest sledge dog race that crosses the icy wilderness of Canada and Alaska, where temperatures are known to plunge to  $-40^{\circ}\text{C}$ . The watch was strapped to the arm of some of the participants on top of their protective clothing. This was followed in 1999 by the 203 ARKTIS model. This diving chronograph passed its field test in the North Polar Sea with flying colours.*



### **Innovationen und Zertifikate**

Eine unserer bedeutendsten Entwicklungen ist die DIAPAL-Technologie, bei der wir die Materialien für die wichtigsten Funktionsstellen in der Uhr so auswählen, dass auf eine Schmierung verzichtet werden kann. Erstmals kam diese Technologie im Jubiläumsmodell, der palladiumlegierten, weißgoldenen Frankfurter Finanzplatzuhr im Jahre 2001 zur Anwendung. Vergessen wir nicht die TEGIMENT-Technologie: Durch sie erreichen wir eine stark erhöhte Kratzfestigkeit durch Oberflächenhärtung. Weitere Innovationen sind Taucheruhren aus U-Boot-Stahl, wie er zum Bau der Außenhüllen der deutschen U-Boot-Klasse 212 verwendet wird. Der Germanische Lloyd, weltgrößter Sicherheitsklassifizierer für die Schifffahrt, überprüft seit 2005 die Fakten zur Druckfestigkeit und Wasserdichtheit. Damit nicht genug: Im Rahmen einer offiziellen Zertifizierung durch den Germanischen Lloyd wurden 2006 SINN-Taucheruhren erstmals in der Uhrenbranche (!) als Taucherausrüstung aufgefasst und entsprechend der europäischen Tauchgerätenorm überprüft. Das Ergebnis: Die Uhren bestanden die Tests auf Temperaturbeständigkeit und Funktion mit durchschlagendem Erfolg und wurden zertifiziert.



### ***Innovations and authentications***

*One of our most important inventions is the oil-free DIAPAL Technology, based on low-friction materials for the key functional parts of the watch, enabling them to run without lubrication. This technology was first employed in our jubilee watch, the palladium alloy/white gold Frankfurt Financial District Watch. TEGIMENT Technology, with which SINN achieves a virtually scratch resistance surface for its watches, represents another milestone. Other innovations include diving watches made from original submarine steel, as used in the construction of the outer shell of German class 212 submarines. Germanischer Lloyd, the world's biggest classification society providing marine safety services, has been testing the aspects of water and pressure resistance since 2005. Moreover, an official authentication process conducted by Germanischer Lloyd in 2006, SINN diving watches as diving gear for the very first time in the watch making sector and tested them in keeping with European diving equipment standards. The result: these timepieces passed the temperature resistance and functionality tests with a sensational success. All test results are authenticated with signature and seal.*

### **Permanente Fortschreibung von Technik und Qualität**

Wir haben nur einen Anspruch: Uhren zu entwickeln, die sich im Alltag wie im professionellen Einsatz bestens bewähren. Deshalb prüfen unsere Ingenieure, welche neuen Verfahren, innovativen Materialien und Technologien sich dafür eignen, die Funktionalität unserer Uhren immer wieder zu optimieren. Jede Neu- und Weiterentwicklung muss erst harte Praxistests bestehen, um ins Sortiment aufgenommen zu werden. Und keine Uhr verlässt unsere Werkstätten, ohne vorher von den Uhrmachermeistern akribisch geprüft und justiert zu werden.



### **Ongoing advancement in technology and quality**

*Our top priority is always to develop watches which offer superior performance – both in daily and in professional use. Which is why our engineers are working continually to identify which innovative methods, materials and technologies are best suited for optimising our watches. Each new development first has to undergo rigorous practical tests before being incorporated. And no watch leaves our workshops before it has been subjected to thorough checking and fine adjustment by our master watchmakers.*



### Werkmodifikationen und Handgravuren

Vom robusten Gehäuse über den Schliff des Glases bis zur aufwändigen Veredelung: Wir stimmen jedes Detail einer Uhr auf ihren speziellen Einsatzzweck ab. Das gilt auch für unsere Werkmodifikationen. Erst das perfekte Zusammenspiel aller Komponenten und Technologien garantiert, dass unsere Uhren den hohen Anforderungen gerecht werden, für die sie entwickelt wurden. Ein Beispiel: unser Kaliber SZ02 für den Taucherchronographen U1000. Die 60er-Teilung des Stoppminutenzählers erleichtert im Vergleich zur sonst üblichen 30er-Teilung das schnelle, intuitive Ablesen. Eine Veredelung der ganz persönlichen Art sind unsere Handgravuren. Auf Wunsch bringt unsere ausgebildete Gravurmeisterin Namen, Initialen, Monogramme oder Symbole auf Rotor, Werkbrücke und Gehäuseboden an.



Die „Goldene Uhr“ gehört zu den renommiertesten Auszeichnungen. Leser von FOCUS, FOCUS Online und dem UHREN-MAGAZIN küren mit ihr die „besten Uhren der Welt“. Die jährlich stattfindende Abstimmung wird deshalb auch der „Oscar der Uhrenbranche“ genannt. Erstmals wurde die „Goldene Uhr“ 1998 verliehen. Bereits bei dieser Wahl erzielte Sinn Spezialuhren mit der 103 Ti Ar einen 1. Platz. Seitdem gelang uns insgesamt 15-mal der Sprung aufs Treppchen, davon 6-mal als Sieger.

### Workshop modifications and hand-engraving

*From the robust case and the polished crystal through to elaborate refinements: we make sure that each and every detail in our watches is fit for purpose. The same applies to our workshop modifications. Only the perfect interaction of all components and technologies ensures that our watches can meet all its design specifications in full. For example: the SZ02 calibre of our U1000 diving chronograph. The 60 minute scale of the stop-minute counter is much simpler and more intuitive to read than the 30 minute scale commonly found in other watches. The hand engraving represents a highly personal form of refinement. If required, our specially trained master engraver can etch a name, initials, monograms or symbols onto the rotor, movement bridge and case back.*



*The "Golden Balance" is one of the industry's most famous awards. Readers of FOCUS, FOCUS Online and the trade publication UHREN-MAGAZIN select the "world's best watches". The annual poll is also called the "Oscars" of the watch industry. The "Golden Balance" was awarded for the first time in 1998. That year Sinn Spezialuhren won a first place honor for the 103 Ti Ar model. Since then, we have received a total of 15 of the coveted awards, including six first place rankings.*





## 6100 REGULATEUR ROSÉGOLD

### 6100 REGULATEUR ROSE GOLD

Der 6100 REGULATEUR Roségold spiegelt das Selbstverständnis und die Philosophie des Hauses SINN bis ins kleinste Detail. Das edle Gehäuse besteht aus 18-karätigem Roségold. Dadurch kontrastiert es wirkungsvoll das guillochierte Zifferblatt. Deckglas und Boden sind entspiegelt – für optimale Ablesbarkeit und ungetrübten Einblick. Der REGULATEUR Roségold ist wasserdicht nach DIN 8310, druckfest bis 10 bar (entspricht 100 m Wassertiefe) und unterdrucksicher.

*The 6100 REGULATEUR Rose Gold reflects our self-conception and the SINN corporate philosophy down to the last detail. The elegant watch case is made of solid 18 ct rose gold. This creates a striking contrast to the guillocheembellished dial. The front sapphire and see-through back are both anti-reflective, for optimum legibility and a clear view of the working mechanism. The 6100 REGULATEUR Rose Gold is water-resistant to DIN 8310, withstands pressure up to 10 bar (corresponding to a depth of 100 m) and is unaffected by low pressure.*



Unsere Uhr 6100 REGULATEUR Roségold wurde 2008 und 2010 mit der begehrten „Goldenen Unruh“ ausgezeichnet.

*The 6100 REGULATEUR Rosae Gold won the coveted 2008 and 2010 "Goldene Unruh" award.*



## BEDIENUNGSANLEITUNG

### Aufziehen der Uhr

Sie ziehen das Werk auf, indem Sie die Krone im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen. Um ein optimales Gangergebnis zu erzielen, ziehen Sie bitte die Uhr täglich etwa zur gleichen Zeit auf.

### Einstellen der Zeit

Ziehen Sie die Krone vorsichtig heraus. In dieser Kronenposition wird das Uhrwerk angehalten. Dies hilft Ihnen, die Uhr sekundengenau einzustellen. Durch Drehen der Krone stellen Sie die gewünschte Uhrzeit ein. Das Uhrwerk wird wieder in Gang gesetzt, sobald Sie die Krone hineindrücken.

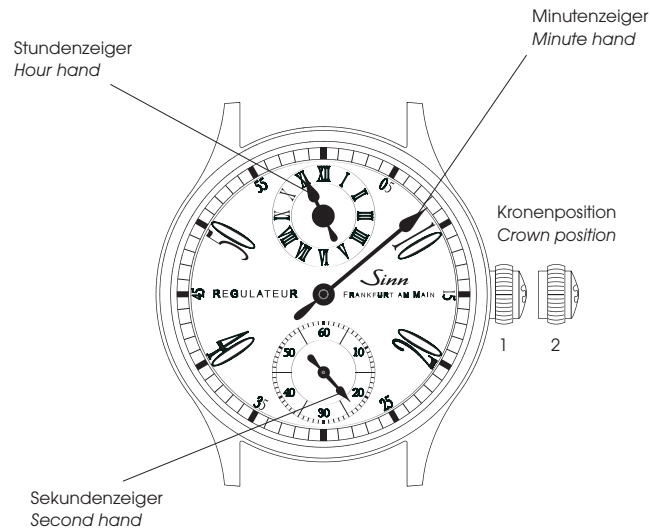
## INSTRUCTIONS FOR USE

### To wind the watch

The movement is wound by turning the crown clockwise until the stop. Wind your watch daily at the same time approximately to ensure maximum accuracy.

### Time adjustment

Pull out the crown carefully. In this crown position the motion is paused. This helps you to set the watch precisely. Turn the crown to set the desired time. The movement restarts as soon as you push the crown back into the starting position again.



## TECHNISCHE MERKMALE

### **Mechanisches Ankerwerk:**

- SINN SZ04
- Handaufzug
- 17 Lagersteine
- 18.000 Halbschwingungen pro Stunde
- Zeigerstellung mit Sekundenstopp
- Schraubenunruh aus Glucydur
- Triovis-Feinregulierungssystem
- Stoßsicher nach DIN 8308
- Antimagnetisch nach DIN 8309

### **Gehäuse:**

- 18 kt Roségold, poliert/satiniert
- Deckglas aus Saphirkristall
- Sichtboden aus Saphirkristallglas
- Boden verschraubt
- Wasserdicht nach DIN 8310
- Wasserdicht und druckfest bis 10 bar (= 100 m Wassertiefe)
- Unterdrucksicher
- Bandanstoßbreite 22 mm
- Gehäusedurchmesser 44 mm

### **Funktionen:**

- Kleine Stunde bei 12 Uhr
- Minutenanzeige aus dem Zentrum
- Kleine Sekunde bei 6 Uhr

### **Ziffernblatt & Zeiger:**

- Guillochiertes, galvanisch versilbertes Zifferblatt
- Zeiger und Appliken vergoldet

## TECHNICAL DETAILS

### **Mechanical Movement:**

- *SINN SZ04*
- *Manual wind*
- *17 bearing jewels*
- *18,000 semi-oscillations per hour*
- *Hand adjustment with stop-second function*
- *Glucydur screw balance*
- *Triovis fine adjustment system*
- *Shock resistant as per DIN 8308*
- *Anti-magnetic as per DIN 8309*

### **Watch Case:**

- *Rose gold 18 ct, polished/satinized*
- *Sapphire crystal on front*
- *Transparent back made of sapphire crystal glass*
- *Screw-fastened case back*
- *Water resistant as per DIN 8310*
- *Water resistant and pressure resistant up to 10 bar (= 100 m underwater depth)*
- *Resistant to low pressure*
- *Band lug width 22 mm*
- *Case diameter 44 mm*

### **Functions:**

- *Small hour dial at 12 o'clock*
- *Centrally placed minute hand*
- *Small second hand at 6 o'clock*

### **Dials and hands:**

- *Silver-electroplated and guilloché dial*
- *Gold-plated hands and appliqués*



## SERVICE

### Allgemeine Hinweise

Damit die Wasserdichtheit möglichst lange erhalten bleibt, sollten Sie die Uhr abspülen, wenn sie mit Meerwasser, Chemikalien oder Ähnlichem in Berührung gekommen ist.

Wird die Uhr häufig im oder unter Wasser getragen, empfehlen wir, die Wasserdichtheit in jährlichen Abständen überprüfen zu lassen.

Die Uhr erträgt hohe mechanische Beanspruchung und ist stoßsicher nach DIN 8308. Gleichwohl erhöhen ständige Belastungen wie Stöße und Vibrationen den Verschleiß. Schützen Sie deshalb die Uhr vor unnötigen Belastungen.

Eine sichere Aussage zur Ganggenauigkeit kann nach circa achtwöchigem Betrieb gemacht werden, da sich während dieser Zeit die Mechanik einläuft und zudem jeder Mensch andere Trag-gewohnheiten hat.

Bei Beanstandungen stellen Sie bitte den täglichen Gang über einen längeren Zeitraum fest, zum Beispiel eine Woche.



### Haben Sie Fragen zu Ihrer Uhr?

Unsere Mitarbeiter beraten Sie gern. Nehmen Sie einfach Kontakt mit uns auf. Wir freuen uns auf das Gespräch mit Ihnen.

Telefon: + 49 (0) 69 / 97 84 14 - 400

Telefax: + 49 (0) 69 / 97 84 14 - 401

E-Mail: kundendienst@sinn.de

## SERVICE

### General advice

*To preserve the water resistance for as long as possible, the watch should be rinsed whenever it has been in contact with seawater, chemicals, etc. If your watch is frequently worn in/under water, we recommend having its water resistance checked at yearly intervals.*

*The watch is designed to withstand high levels of mechanical wear and tear and is shock resistant as per DIN 8308. Nevertheless, it goes without saying that continual mechanical stress in the form of impacts or vibration will affect its durability. Care should therefore be taken to protect your watch from unnecessary wear and tear.*

*It is only possible to judge how well the watch keeps time after it has been in operation for approximately eight weeks, since it takes that long for the working mechanism to become adjusted, especially in view of the fact that everybody has different lifestyles and habits.*

*In the event of any excessive deviation, please keep a day-to-day record of its timekeeping over a period of about one week, for example.*

### Do you have any questions?

*Our employees will be pleased to advise you. Simply get in contact with us. We look forward to talking to you.*

Telephone: + 49 (0) 69 / 97 84 14 - 400

Telefax: + 49 (0) 69 / 97 84 14 - 401

E-mail: kundendienst@sinn.de

**Falls Sie Ihre Uhr zum Kundendienst einschicken, benötigen wir für eine reibungslose Bearbeitung folgende Angaben:**

- Name, Anschrift, E-Mail-Adresse und Faxnummer (falls vorhanden) und eine Telefonnummer, unter der wir Sie tagsüber erreichen können.
- Eine möglichst genaue Fehlerbeschreibung: Was genau ist defekt? Zu welcher Uhrzeit tritt der Fehler auf? Wie oft tritt der Fehler auf?
- Wenn möglich, geben Sie bitte das Kaufdatum und Ihre Kundennummer an (siehe Rechnung) oder legen Sie eine Kopie der Rechnung bei.

Detaillierte Informationen über die Abwicklung erhalten Sie in unseren Allgemeinen Geschäftsbedingungen (AGB) unter dem Punkt „Reparaturen“. Sie finden die AGB auf unserer Internetseite unter [www.sinn.de](http://www.sinn.de). Gern schicken wir Ihnen die AGB auch zu, oder Sie wenden sich direkt an unseren Kundendienst. Wir empfehlen Ihnen aus versicherungstechnischen Gründen, Rücksendungen an uns ausschließlich als nachverfolgbares Paket durchzuführen. Auf Wunsch besteht innerhalb Deutschlands die Möglichkeit einer transportversicherten Rückholung. Für einen reibungslosen Ablauf setzen Sie sich bitte mit unserem Kundendienst in Verbindung. Unfreie Zusendungen können wir leider nicht annehmen!

**Bitte schicken Sie Ihre Uhr an folgende Adresse:**

Sinn Spezialuhren GmbH  
Kundendienst  
Im Földchen 5–7  
60489 Frankfurt am Main

Ausführliche Informationen zu Sinn, zu Modellen und zu Technologien finden Sie auch unter [www.sinn.de](http://www.sinn.de).

***Should you send your watch in to customer service, we need to ensure the process goes smoothly, the following information:***

- *Name, address, e-mail address and fax number (where applicable) and a daytime telephone number.*
- *A detailed description of the problem: Exact nature of the defect? At what time does the problem arise? How often does the problem occur?*
- *Wherever possible, please state the date of purchase and your customer no. (indicated on the invoice) or enclose a copy of the invoice.*

*For information about the process, please refer to the section entitled “Repairs” in our “General Terms and Conditions of Business”. You’ll find our “General Terms and Conditions of Business” on our website [www.sinn.de/en](http://www.sinn.de/en). We will be pleased to send you a copy of the “General Terms and Conditions,” or you can contact our customer service department directly. For insurance reasons, we strongly recommend sending us any return goods by registered parcel post. As an alternative for customers in Germany, there is also the option of a collection service covered by transport insurance, on request. To ensure your request is dealt with smoothly, please call our customer service department! We regret that we are unable to accept deliveries with unpaid postage!*

***Please send your watch to the following address:***

*Sinn Spezialuhren GmbH  
Kundendienst  
Im Földchen 5–7  
60489 Frankfurt am Main  
Germany*

*You can also find comprehensive information about SINN, our watches and technologies at [www.sinn.de/en](http://www.sinn.de/en).*

© Sinn Spezialuhren GmbH

2. Auflage/März 2012  
Technische Änderungen vorbehalten.

*2nd Edition / March 2012  
Subject to changes technical specifications.*



